

Porównanie tłumaczeń Jozuego 19:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Stamtąd przechodziła w kierunku wschodnim od wschodu Gitat-Che -fer, (do) Et-Kasin,* wychodziła na Rimmon i skręcała ku Nea. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Stamtąd biegła od wschodu Gitat-Chefer do Et-Kasin, wychodziła na Rimmon i skręcała ku Nea.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Stamtąd biegła na wschód do Gat-Chefer, do Et-Kasin, dochodziła do Rimmon i skręcała do Nea.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Potem stamtąd bieży na wschód słońca do Gethefer i do Itakasyn, a wychodzi w Rymmon, i kołem idzie do Nehy.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A stamtąd przechodzi aż do wschodniej strony Gethefer i Takasyn i wychodzi do Remmon i Amtar i Noa.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	a stąd znów przechodziła ku wschodowi, ku wschodzącemu słońcu, do Gat-Hachefer, do Et-Kasim i biegła dalej do Rimmon, zwracając się do Nea.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Stamtąd biegnie na wschód do Gat-Chefer, do Itta-Kasin, ciągnie się do Rimmon i skręca do Nea.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Potem przechodziła ku wschodowi do Gat-Hachefer, Et-Kasim, ciągnęła się do Rimmon i kierowała do Nei.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Stamtąd biegnie w kierunku wschodnim do Gat-Chefer, do Et-Kasin, dochodzi do Rimmon i kieruje się do Nea.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Stamtąd biegnie dalej na wschód do Get-Chefer, Et-Kacin, dochodzi do Rimmon i kieruje się do Nea.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і звідти перейде напроти на схід до Гетти до міста Касіма і перейде до Реммона Амматарім Аннуя
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Stamtąd ciągnie się po wschodniej stronie, na wschód słońca, do Gath Hefer i Eth Kacyn; dalej biegnie ku Rymmonowi i zwraca się do Nei.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A stamtąd przebiegała na wschód ku wschodowi słońca, do Gal-Chefer, do Et-Kacin i ciągnęła się do Rimmonu, i była wytyczona do Nei.

¹⁾ Wg G: πόλιν Κασιμ.